

# Amserau Camrose



Cwrs Goleuni'r Gogledd  
Gorffennaf 19-26, 2009  
University of Alberta, Camrose, Alberta, Canada

## Disgwyliwch y Byd

**Croeso!**  
**Cwrs Goleuni'r Gogledd**



**Rhagolygon y Tywydd  
Sul, Gorffennaf 19**

Mae hi'n storumus a gwyntog gyda'r  
posibilirwydd o tornêdo.

### After the Welsh Not gan Elizabeth Williams Wallace

The practice of putting a wooden sign saying "Welsh Not" around the necks of school children has gone into the history books as one of the main reasons for the decline of *yr hen iaith* during the nineteenth century. By the mid-twentieth century there were generations of children who had learned NOT to speak Welsh for fear of being punished and ridiculed. And even for those who managed to retain their language, the message was deeply ingrained: Speaking English was better than speaking Welsh.

In the mid-twentieth century, well after the Welsh Not had become firewood, I was born into a Welsh-speaking home in a village on the outskirts of Swansea. My mother and father spoke the language together all the time. My extended family members on both sides, including aunts, uncles and older cousins also spoke Welsh—to each other, that is. No one spoke Welsh to me.

*...even for those who managed to retain their language, the message was deeply ingrained: Speaking English was better than speaking Welsh.*

Why? My family only wanted the best for me, and the best was thought to be the ability to speak English well. After all, there was evidence all around that English was the language of commerce, of government, of power. Apparently, my family didn't appreciate the benefits that they, themselves, enjoyed by being completely bilingual. They were able to switch effortlessly from one language to another but didn't think it was good for me to be able to do the same. In those days it was not commonly understood that a child could learn to speak several languages fluently, so a decision was made for me.

The decision to stop me from speaking Welsh at home was surely as damaging as the school policies that achieved the same end in the century before. Strangely enough, though, I was expected to go to the Welsh chapel (one of three in our village) and speak Welsh there. I did so quite willingly because there was nothing else to do in our village on a Sunday, and my friends were there.

From the age of three, I learned to stand in front of a full chapel and recite verses my mother taught me from the Welsh bible. As I grew older, I was expected to listen attentively to the minister's sermon, sing in Welsh, and memorize readings for eisteddfodau. I had no trouble with pronunciation and my comprehension was good. I continued to eavesdrop on the conversations in my home, in the village shops and on the streets, so I understood everything. However, I was never asked to converse in Welsh, and as time went on, I saw no point in trying.

I didn't think much about it when I was very young. However, when I was ten, it all came home to me quite dramatically when I started Grammar School and found I had been placed in the Welsh as a Second Language track. I recall storming back from school to demand why, because I knew I was better at Welsh than the other girls who were from English-speaking homes. In answer to my questions, my mother could only say, somewhat shamefacedly: "I thought it was better for you."

But I know what's better for me now. After a lifetime of feeling embarrassed and less than complete, I am finally developing the ability to speak Welsh, thanks to the Cwrs Cymraeg. In my head and my heart, I can hear my mother's voice encouraging me to find the right words at last. Diolch, mam!



## CD Review: *Wales, the Land of Song*

gan Vivien Bosley

Cwrs participants may be interested in a CD that came out recently on the Analekta label. It's called '*Wales, the Land of Song (Chansons galloises)*' and features the lovely Canadian soprano Shannon Mercer. It is an homage to the singer's father who was brought up in Gorslas, near Swansea, and sang Welsh songs to her throughout her childhood. Her musical epiphany came when she went to the International Eisteddfod in Llangollen and came home with the silver cup. Mercer has a true, clear soprano voice and a most attractive stage presence. She's appeared several times in Edmonton, most recently in Handel's 'Messiah,' and sings this selection of traditional Welsh folk songs in an unadorned, straightforward way.

For my taste, however, the intrusive accompaniment she's chosen detracts from the simplicity of the songs rather than enhancing it. The group is called The Skye Consort and consists of a fairly unusual assortment of instruments: flute, two violins, cello, harp, accordion, and percussion. I suppose if you assemble a group like this, you want to make sure they all get a turn. In some cases it works. For example, the harp chords in 'Dafydd y Garreg Wen' seem perfectly appropriate. But the elaborate jig played between each verse of 'Ar lan y Mor' tries to force the song into something it is absolutely not.

If you like generic Celtic or are prepared to put up with it in the interests of hearing a lovely voice singing lovely Welsh songs, then you should think of adding this to your Welsh collection.

## Gŵyl y Smithsonian, Mis Mehefin-Mis Gorfennaf, Washington, D.C.

gan Cheryl Mitchell

Eleni, Cymru oedd y brif wlad yng Ngwy Guerin y Smithsonian. Roedd yn wledd o ddiwylliant Cymraeg: cerddoriaeth, crefftau, adeiladu, hel achau, storiâu a bwyd—a llawer mwy. Ymhlith y perfformwyr oedd Crasant, Y Hennessys, Only Men Aloud (côr meibion arbennig), Parti Cuf Lloi (gwerin a phlygain), Linda (Healy) Griffiths a Lisa Healy, Siân James, Catrina Ceri Ashton, Ceri Rhys Matthews, Sild (Cymro a merch o Estonia) a chôr Cymraeg Rehoboth o Pennsylvania, Maryland, a Delaware. Roedd yr ŵyl fel eisteddfod heb gystadleuaeth ond rhwng adeilad y Brifddinas a Chofgolofn Washington.

The Smithsonian Folk Festival is held between the Nation's Capitol and the Washington Monument. This year, Wales was a featured nation. The event was a feast of Welsh culture, like an eisteddfod without the competition: music, crafts, building, genealogy, stories, food, and much more. Welsh goods were sold at the Festival marketplace.

On the last day of the festival, July 5, an *a cappella* choir led by Siân James, a singer, harpist and leader of the Parti Cut Lloi, performed in an outdoor Cymanfa Ganu.

Betty Belamus, of Cwrs Cymraeg Yr Afon Fawr 2005, was the head curator for Welsh activities. She did an excellent job. Other current and past Cwrs Cymraeg participants, including Paul Burt, Shirley McKee, Jenny Young, Aled Llion, and Maggie Dower were also present.

Besides the events on the Mall, there were also conferences on ecology and business, movies, plays, concerts, lectures, arts and ceramics exhibits, as well as a Welsh tea at the British Embassy.

The Welsh television program, *Pawb a'i Farn* ("Everyone and Their Opinion") was recorded at the Museum on June 24 and broadcasted a week later. First Minister Rhodri Morgan was one of the panelists.

*More Welsh every day  
keeps (the) English at bay.*

## Poetry and Beer – Sheer Magic gan Kristin Johnson

This was Aled Llion’s first year as a Cwrs Cymraeg tutor. Aled was born in Caerdydd, Wales. He noted that this means “fortress on the river Taf” and that many Welsh towns likewise have caer (fortress) as a prefix to their names.

During his undergraduate schooling, Aled studied Philosophy in Finland with his main tutor, Pauli Pylkko, who believed that language and identity are one. That was when Aled reflected on and became most interested in his own language and cultural identity. He began to wonder to what extent the language really was the culture, and he wanted to work to preserve his own.

From Finland, Aled moved quite a lot and enjoyed teaching Welsh in places where the natives faced language and culture struggles similar to his own, such as Finland, Poland, and Ireland.

One of the things that fascinated him about traveling and working abroad was the incredible diversity. In Poland, for example, he noticed that there were six or seven different languages being spoken within a hundred miles. He saw all of these other cultures struggling with identity as a result of so many borders shifting, and the people relocating after wars.

While at the Cwrs, Aled has shared his wonderful knowledge of cynghanedd—the most complex form of poetry and the one used in the National Eisteddfod—with the students during an afternoon workshop, where the students actually x-rayed (broke-down) words and examined the accents and syllables. They were even shown how to create their own cynghanedd! He said people who write this type of poetry are serious poets—not just rhymesters and versifiers, but serious poets, or what in Wales would be called beirdd (bards). He remembered his first interest in poetry developed when he went to a Stomp (live poetry slam) in Anglesey as a teen. From then on, he was hooked.

Aled added, “The next best thing to good poetry in the world is good beer.” He said his favorite is a good glass of Pendle Witches Brew. He tried it first at a beer festival in Leeds and it was “sheer magic.”

In addition to his native fluency in Welsh, Aled speaks Polish, German, Irish, Breton, and French. He said his test for being able to say he knows a language is this: “If you can’t order the beer you want in a language, that language doesn’t count.” By ordering a beer, he clarified that he didn’t mean just using the word for beer in the language. He meant being able to state the specific type you wanted.

Aled now lives in Boston, Massachusetts. He moved there four years ago to pursue his PhD in Medieval Welsh Political Prophecy at Harvard.



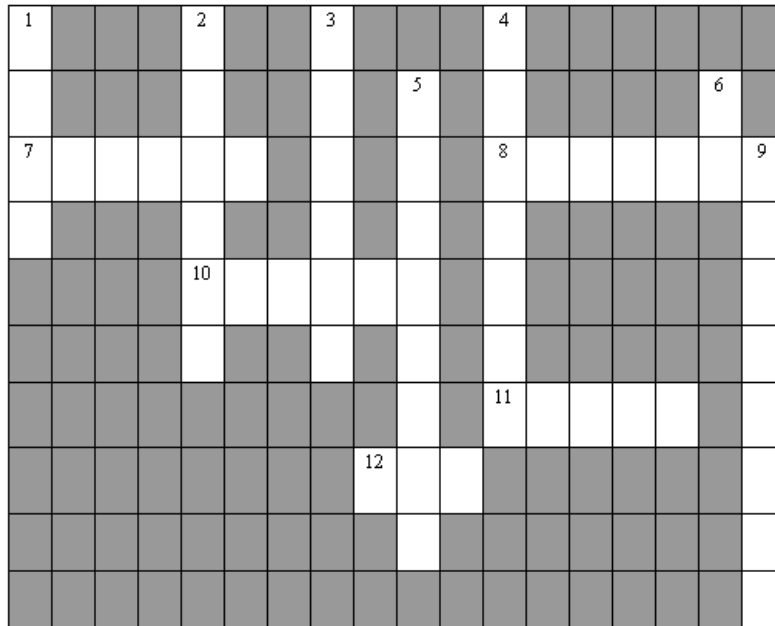
## *Crynoddisg y Smithsonian-Smithsonian Folkways CD*

gan Cheryl Mitchell

*Blodeugerdd*, a sampling of Welsh music, has been issued on the occasion of the Folk Festival. Ceri Jones sings and plays “Ym Mhontypridd Mae Cariad” on the harp. To order *Blodeugerdd*, call 888-FOLKWAYS or go to [www.folkways.si.edu](http://www.folkways.si.edu).

# Croesair

gan Geraint Wilson-Price



## ACROSS

7. Bocs i wyllo rhaglenni
8. Patron saint of Welsh lovers
10. Y mis cyntaf
11. Somewhere to sleep
12. I'r chwith, i'r \_\_\_\_\_

## DOWN

1. Twm Sion \_\_\_\_\_
2. Somewhere to sit
3. Wyt ti'n gallu \_\_\_\_\_ Cymraeg?
4. 25 o Ragfyr
5. Prifddinas Cymru
6. Gogledd, Gorllewin, Dwyrain \_\_\_\_\_
9. Last night of the year

Answers on page 11.

# Cwis Nos



Quizmaster Geraint and representatives from all teams debate the final map of the Cymru challenge. *(left)*



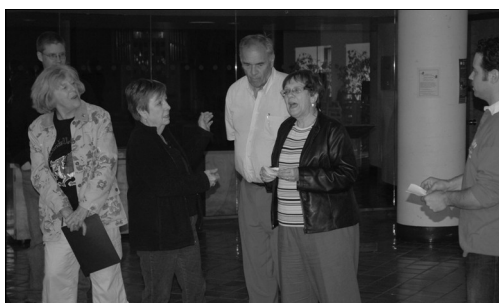
Y Teulu Invincible, the winning team of the Cwis Nos. *(left)*

## Caerdydd gan Linda Franklyn

Cwrs Madog 2009 has not yet ended, but already students are talking about the next Cwrs, to be held in Cardiff. My home town offers plenty of opportunities for the student who enjoys shopping, visiting historic buildings and sites, or just having a drink (or two) at a local pub. If you enjoyed the visit to Fort Edmonton Park, prepare to spend several hours walking around the beautiful grounds at the Welsh Folk Museum in St. Fagan's, just outside Cardiff. The Big Pit (a colliery) in Blaenafon offers similar opportunities—both activities are free of charge.

Nearby castles include Caerphilly (famous also for its delicious cheese!) and Castell Coch, the romantic castle featured in many movies and T.V. shows. Don't miss a guided tour of the Millennium Stadium, home to the Welsh Rugby Team. You may not be fortunate enough to see Wales beat England, but you will experience something of the atmosphere of game day. While you're at the Stadium, have a pint at one of the many pubs in the area. Brains Beer is a favorite, especially Brains S.A. (Strong Ale), known locally as Skull Attack!

Learn Welsh and have fun in the capital city of Wales during the 2010 Cwrs Cymraeg, July 25–Aug 1.



## Welsh Heritage gan Berwyn Jones

The Great Plains Welsh Heritage Centre will host its Third Welsh Heritage Festival, October 10-12, 2009, in Wymore, Nebraska.

Featured events will include a Gymanfa Ganu conducted by Rev. Joe Corbin from Wisconsin, and a workshop and exhibition of Welsh folk dancing, called by Richard Phillips who has also called dances in Wales. Pioneer “residents” of the Welsh cemetery will “rise up” and tell their pioneer stories (acted by actual descendants).

The new Welsh Pioneers Memorial Garden will be dedicated during the festival. You will also have an opportunity to visit the new museum at the Homestead National Monument in the nearby town of Beatrice.

The Great Plains Welsh Heritage Centre is focused on recovering and presenting the history of settlements on the North American prairies—U.S. and Canadian. We are actively seeking information on any and all of them.

For details on registration, visit [www.Welshheritage.org](http://www.Welshheritage.org), or write to Berwyn Jones, 6220 Andrew Court, Lincoln, NE 68512.

## Llongyfarchiadau to Cwrs Cymraeg 2009 Scholarship winners! gan Ann Beer

Our eight scholarship winners have travelled from many different regions of North America, but share a passion for Wales, Welsh culture and the “language of heaven.” All the winners are appreciating their experiences on the Cwrs this year. Our winners are: **Tracy Bierman, Sarah Campbell, Mona Everett, Kristin Johnson, Shirley McKee, Christopher Morgan, Trisha Thomas, and Angela Vitale.**

Angela is originally from Llanberis in North Wales. She moved to Canada with her family when she was quite young. About five years ago she decided to join the Welsh classes at Dewi Sant United Church in Toronto. Kristin spent a semester abroad in Wreccsam, Wales back in 1989. Now, after twenty years, she has never forgotten how much she loved Wales. She works to include Welsh phrases in her writing, which includes storylines about the Welsh language struggle and triumphs. Mona has a deep love of Wales and returns as often as she can; she is involved in many Welsh societies in Wisconsin and Nebraska. Sarah appreciates the support for modern Welsh as her own expertise lies in the language of the past. Shirley has been a dedicated member of Cymdeithas Madog for many years and is active in the Welsh society of Central Ohio. Christopher grew up in Cornwall, UK, the first of his family not to be born in Wales. He has also been learning at Eglwys Dewi Sant in Toronto. “The Cwrs means a lot to me and gives me an opportunity to learn Welsh, to practice Welsh, and to soak up the culture of people who not only are Welsh, but who live there as well.”

Trisha and Tracy’s family stories are familiar to Cwrs Cymraeg participants. Trisha tells us: “My father, David, is 100% Welsh, though both he and his parents were born in the USA. It was my great grandparents that immigrated to America in the early 1900s. They were from Bethesda in Northern Wales.” Tracy explains, “My maternal great great great ... grandfather Edwards emigrated from Wales. My wife also has Welsh connections from Mold, Cymru. Her mother was a Griffiths.

As these comments show, the winners are deeply connected with Wales and membership in Welsh societies in North America. They are all grateful to the donors who have made the scholarships possible, to Cwrs Cymraeg itself, and to the organizations that have provided “matching” funds this year: St. David’s Welsh Society of Toronto, Ontario Welsh Festival, and the Toronto Welsh Male Voice Choir. Thanks are equally due to the Barckley family for their generous donation of our newest Scholarship

As Trisha says, “I am so grateful for this opportunity and so I would like to reiterate, in an attempt at Welsh, “Diolch yn fawr am y profiad. Dw i’n hoffi dysgu Cymraeg.” Mona adds, “Roedd Cwrs Goleuni’r Gogledd yn fendigedig. Ro’n i’n hapus yn gallu’r dod i Gamrose, ac eisiau dweud “Diolch o galon” i’r trefnyddion am eich gwaith caled. Diolch yn fawr iddyn nhw i gyd.” Christopher appreciates being on the Cwrs and thanks everyone who participates in its organization and running. He wishes to thank Cymdeithas Madog for the scholarship that makes being here much easier. Angela would like to say a big “Diolch o’r galon” to Cymdeithas Madog for helping to make this opportunity possible: “Dw i’n falch o ddod yn ol i’r Cwrs Cymraeg unwaith eto. Mae’n gwneud i fi deimlo yn hapus iawn i glywed cymaint o bobl yn siarad Cymraeg!”

All the winners together say, *Diolch yn fawr a Cymdeithas Madog am byth!*

---

## Y Côr

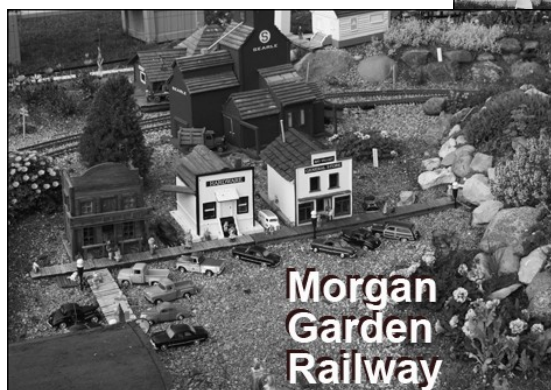


# A Trip Back in Time: Fort Edmonton Park gan Eluned Smith

On the Wednesday afternoon of the Cwrs, over forty students and their tutors took a journey back in time by visiting Fort Edmonton Park. This living history museum shows Edmonton's history from a fur trading post to a booming city after World War I. Our visit to the past was all too short and everyone only had a glimpse of history. However, we did see what a fur trading post looked like and how the city expanded from an early settlement to an urban community.

Some of us took rides in a streetcar and a steam train, while others were side-tracked in the pub at the Selkirk Hotel. We all enjoyed the afternoon and the gentle breeze in the river valley helped us from getting too hot. Once an "unnamed tutor" collected his belongings, we returned to the present, and set off back to Camrose.

On our way back to campus, we stopped at the historic Camrose railway station to explore the miniature Morgan Garden Railway and the railway museum. We finished the day with an outdoor barbecue while the station caretaker regaled us with a Welsh folk tale. Diolch yn fawr to our fantastic hosts, Bruce and Gwyneth Smith.





## Dear Ffina Ffe

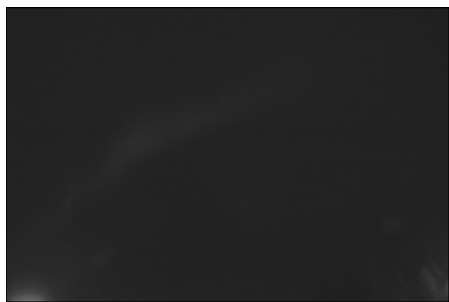
**Dear Ffina Ffe:** I've heard that there are four strong winds in Alberta, but after arriving on Saturday, I'm convinced there are more. Can you please investigate and let us know the true number of winds? ***Blown Away Down Alberta Side Streets.***

**Dear B.A.D.A.S.S :** Well, I've heard that there are four strong winds in Alberta--for your sake I hope so--but don't ask me to research this topic anymore! Saturday I was going to the airport and it was so windy that my clipboard flew away and my umbrella blew open. The next thing I knew I wasn't in Camrose anymore. My dress blew up around my head and I couldn't see to operate my camera. I was picked up by a tornado and when I landed I was arrested for indecent exposure. I am currently biding my time in a jail in Saskatoon. Please send me some ruby slippers.

***Ffina Ffe***

**Dear Ffina Fe:** Is the Augustana campus haunted? My roommate and I have had odd nightly visitations outside our dorm window. These spirits are wailing something about locked doors and forgotten key pad codes. ***Scared in Room 161.***

**Dear 161:** I believe you've been visited by the Spirits of Scallywags. Don't be alarmed. Just shout "5-7-1-4-Star" and they will go away! ***Ffina Fe.***



**Can you tell what's  
in these pictures?**

(Answers on page 11.)



## Terrorists Invade Camrose? gan Di-enw

Rob Ford has been looking extremely worried and preoccupied lately. His behavior has been very odd too—completely out of character. His assistant, Chelsea, was beginning to believe he was having a mid-life crisis or a mental breakdown. Finally, she felt that she had to get to the bottom of things and suggested going for a drink after work. They had barely entered Scalliwags when they heard the singing. Rob turned deathly pale, began to shake and ran out of the pub.

Rob broke down and Chelsea, with difficulty, heard Rob say that he was very concerned about his position on the local police commission if word of his allowing criminals to reside at Augustana College got out. When Rob agreed to take a booking from an organization called Cymdeithas Madog, he didn't realize the name had a hidden meaning like, Costa Nostra!

When the group arrived, carrying books and asking for classrooms, he thought they were bona fide students. To his horror he discovered they were speaking a language he had never heard before. They looked different—many of the group were so short—they must have been children in disguise!

Had he allowed a group of spies, a cult, or terrorists to contaminate the college and the beautiful, law abiding town of Camrose? They were obviously hiding nefarious activities, because every time he approached members of the group they burst into song in a totally unknown and unrecognizable language.

If the other members of the police commission got wind of this he would be OUT! His only hope was that nobody else caught wind of this before next Sunday.

## The Canadian Rockies gan Judith Brougham

When I was planning to attend a Welsh language course in Northern Alberta, Canada, at the end of July, I thought it would be a perfect opportunity to include a tour to the Canadian Rockies. The first stop was the city of Calgary where they hold the Calgary Stampede in the middle of July each year. Everyone and everything in the city takes on the Wild West theme. The featured event at the Stampede, besides the afternoon rodeo, is the Chuck Wagon Race in the evening.

The Stampede is one of the largest outdoor events in the world. The arena for the rodeo is encompassed by a racetrack. At the rodeo, events changed rapidly. Great agility was shown in roping, barrel racing and bronc riding. The MC introduced champions in each field and told about generations of cowboys.

That was the first day of the Trafalgar Tour. The next day we headed west to the Canadian Rockies. There is a highway called “Icefield Parkway” that goes up the chain of mountains. At the beginning, we stopped in Canmore, and learned about the ammolite gemstones, found only in this area. The Ammonites were sea mollusks from millions of years ago.

The Canadian Rockies were carved by glaciers about ten thousand years ago. They don’t have any volcanic activity affecting them. It was surprising that the altitude was lower than it appeared because the majestic peaks and dramatic sheet cliffs would make one think they were larger. Turn after turn we encountered lakes in various shades from blue to green, glaciers, sedimentary layers exposed on mountainsides, dolomite, sandstone, and shale. There were standing formations in the lower areas of sand that resembled figures. The Native Americans call them “hoodoos,” and they are thought to house the spirits of departed spinsters.

Our tour guide and the local guide reinforced each other with extensive information about the wildlife. They were especially concerned about bears and they wanted us to know what to do. It seems that bear and deer frequent the town of Jasper where we spent two nights. It’s not a good idea to take walks there at night.

The most well-known areas we saw were Lake Louise and Banff. Both have very large, old hotels that are luxurious landmarks. Lake Louise and the Queen Victoria Glacier were breathtaking. They were framed with the mountain poppies in the nearby gardens. In the lobby of the hotel, Deborah Nyack was playing pedal harp, but we stayed in a more modest lodge farther down the hill.

The next adventure was a raft float trip down the Athabasca River. It flows north, ending up in the Arctic Ocean. Just south of Jasper (the northern-most point of our tour), there is a three-way continental divide which is believed to be unique. The Bow River flows south by Banff and ends up with another name, in the Hudson Bay.

We were very fortunate with the weather. We had clear (and balmy) weather when we walked on the Columbia Icefield. A special bus with huge tires drove us up from a pickup point. For the mountaintop view of Lake Louise, we rode on the ski gondola up the mountain. The few times we had rain, it was mostly just showers. The weather systems move very rapidly here.

The people on the tour were terrific. The Canadian hosts and residents have been super. All in all, it was an extremely pleasant tour.

---

### *Mottos for the week*

*Gorffennaf 20*

Cysgu Fel Llo ~ Sleep like a log.

*Gorffennaf 21*

Gwneud Eich Gorau Glas ~

Do your very best.

*Gorffennaf 22*

Cysgu Ci Bwtsiwr ~

Sleep with one eye open.

*Gorffennaf 23*

Natur y cyw yn y cawl ~

The apple doesn’t fall far from the tree.

*Gorffennaf 24*

A fo ben bid Brandenburg Bont ~

To be a leader, one must be a bridge.

*Gorffennaf 25*

Mae Bran i fran yn rhywle! ~

There’s a love for you in the world.

*Gorffennaf 26*

Dros Ben Llestroi! ~

Over the top—out of control.

# Diolch yn Fawr Iawn!

Many thanks to the local organizers of Cwrs Cymraeg 2009 – *Cwrs Goleuni'r Gogledd (The Northern Lights Course)*: Vivien Bosley, Maggie Dower, Andrew Jones, Ceri Jones, Barb Sinn, Eluned Smith. We appreciate all your hard work, rides, and especially the wonderful reception and mid-week trip. Thanks also to the hard-working staff of Augustana Campus-Camrose, especially Rob Ford and his staff.

Thanks also to the Cymdeithas Madog Board of Directors: Shirley McKee, Melvyn Jones, Hefina Phillips, Ceri Jones, Rebecca Redmile, KarenAlice Jones, Ann Beer, Annette Evans, Sarah Campbell, Bill Roberts, Sara Stevenson, Rick LeMon, and Margaret Scharf.

And, wrth gwrs, diolch yn fawr to the tutors: Hefina Phillips (Prif Tiwtor), Marta Diaz, Annette Evans, Deian Evans, Aled Llion, Chris Reynolds, and Geraint Wilson-Price.

## Olympics Vancouver 2010

The Winter Olympics/Paralympics will be held in Vancouver, British Columbia, in February 2010. If you are coming, Y Gymdeithas Cymraeg Vancouver will welcome you warmly at our heritage Cambrian Hall, built for the Society in 1929. Join us for tea and a tour, or a pint in the Red Dragon members' pub. Wela i chi yna! See you there! Elizabeth Williams Wallace: [welshvancouver@live.ca](mailto:welshvancouver@live.ca) neu 604-604-4088.



## Keep Learning Welsh...

S4C online has a great free magazine for learners. It has the articles in Welsh and English. You can download the magazine — it's called "Acen." Google "s4c acen magazine" or go to <http://www.tiwtor.co.uk/pdf/Cylchgrawn/Survey%20English.pdf>.

Tiwtor Aled Llion also has several of his lectures available for download from the internet. These will be available for the next month. Contact him for details.

## Boreau Cwrs Cymraeg (Setting: yn y ty bach, dros gan y sinc) gan Kristin Johnson a Maegan Langer

Dydd Llyn	Dydd Mawrth	Dydd Mercher	Dydd Iau	Dydd Gwener	Dydd Sadwrn
"Helo!"	"Bore da!"	"Bore da."	"Bore."	(tawelwch)	"Morning."
"Helo!"	"Bore da!"	"Bore da."	"Da."		"Whatever."

### Papur Newydd Staff

Editor-in-Chief:  
Kristin Johnson

Photos: Cynthia Parsons and  
Chris Reynolds

Editors: Elizabeth Williams Wallace,  
Maegan Langer, Kerri-Lynn Bowser

Layout: Cynthia Parsons

Contributors: Di-enw (2), Vivien Bosley,  
Ann Beer, Linda Franklyn, Geraint Wilson-Price,  
Cheryl Mitchell, Annette Evans, Judith Brougham,  
Berwyn Davies

Diolch yn fawr!

Answers to Crossword:  
1. Cati, 2. Cadair, 3. Starad, 4. Nadolig, 5.  
Caerdydd, 6. De, 7. Teledu, 8. Dwyntwen, 9.  
Galán, 10. Ionawr, 11. Gwely, 12. Dde  
Answers Photo Mystery: #1. Northern  
Lights, #2. Prairie Dog

# Twmpath Dawns

